

FRANCONVILLE

juillet-août 2015/n°214 / LE JOURNAL

**« Un été à Franconville » :
toujours plus d'animations !**





INHUMATION - ORGANISATION D'OBSÈQUES
CRÉMATION - TRANSPORT DE CORPS

MARBRERIE
Monuments-Caveaux

ASSISTANCE À DOMICILE
PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

N° ORIAS 07 029 457



Urgences Décès
Permanence 24h/24 - 7j/7
Admission Funéraire

N° Vert 0 800 772 137

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

Offre "souplesse"
à partir de
1 575€ TTC
pose incluse*



*Semelle granit et décor en supplément - Image non contractuelle

01 34 14 37 43

84 rue du Général Leclerc (Face à l'Eglise Ste-Madeleine)
FRANCONVILLE

Parce qu'il est des moments où il faut être certain de pouvoir faire confiance

Villa d'Este

RESTAURANT

PIZZERIA

Plats, Pizzas, Salades, Desserts



Tél: **01 30 72 16 15**

Plat du jour spécial
vendredi
samedi

Ouvert 7J/7
le midi de 11h à 14h30
le soir de 19h à 23h

www.villadeste-restaurant.fr

91 bis rue de la Station 95130 Franconville

Vous souhaitez être présent sur ce support

Le journal de Franconville est diffusé à 17 000 exemplaires dans toutes les boîtes aux lettres de Franconville

Faites confiance à notre expérience, à notre savoir-faire, à notre efficacité.



CORLET COMMUNICATION
agence conseil en communication éditoriale

Pour toutes vos insertions appelez le **02 31 35 48 78**
contact@corletcommunication.fr

Corlet Communication, seule régie habilitée par la mairie de Franconville à prospecter pour ce support.

CORLET COMMUNICATION
AGENCE CONSEIL
EN COMMUNICATION ÉDITORIALE

3, CHEMIN DE MONDEVILLE
14460 COLOMBELLES
TÉL. **02 31 35 48 78**
FAX 02 31 35 48 77

Actualités

- 4 | • Lettre ouverte aux résidents de Bruyères II
Université des maires du Val-d'Oise : la colère des maires s'est exprimée
- 5 | • Travaux d'été : les écoles toujours prioritaires
À propos de l'entretien des bretelles d'autoroutes...
- 6 | • Les nouveautés de la rentrée pour vos enfants...
- 7 | • L'Allemand à l'honneur au collège Jean-François Clervoy
- 8 | • Les clubs sportifs franconvillois au top !
- 14 | • Les commerces ouverts cet été
- 15 | • Le Bibliobus dans les quartiers en juillet
- 19 | • Côté sports
- 24 | • Le Centre équestre va rouvrir ses portes en septembre

Dossier

- 10 | • Toujours plus d'animations l'été à Franconville

Sortir

- 16 | • À l'affiche à l'Espace Saint-Exupéry
- 18 | • Cinéma • Notre doyenne a fêté ses 107 ans

Ville pratique

- 20 | • Prenez note
- 21 | • La vie en ville
- 22 | • Service pratique / État-civil
- 23 | • Tribune libre
- 25 | • En images...



Francis Delattre
Maire de Franconville
Sénateur du Val-d'Oise

Francis Delattre reçoit en mairie sur rendez-vous et en permanence libre le dernier vendredi du mois à partir de 16 h.

Après une année bien remplie qui a vu les problèmes s'accumuler pour de nombreuses communes frappées par les restrictions budgétaires imposées par l'État, le contexte ne saurait diminuer notre volonté d'offrir cet été à tous les Franconvillois les services publics nécessaires, et aux jeunes, en particulier, les activités ludiques et sportives qui leur permettront de profiter pleinement des vacances.

Si Franconville est une ville agréable à vivre, il convient qu'elle le soit également pour celles et ceux qui ne partiront pas ou seulement quelques jours cet été. Cette période qui est synonyme de détente et de loisirs, peut aussi, nous le savons, engendrer de la solitude parmi nos aînés momentanément privés de leurs voisins ou de leurs proches. Il est important d'être attentif à la situation des personnes vulnérables qui nous entourent et des personnes âgées notamment.

Être ultraconnecté avec le monde entier ne sert à rien si l'on ne connaît pas ses voisins. Nombre d'entre vous auront la chance de quitter la région parisienne pour un laps de temps plus ou moins long. Cette situation exige une vigilance accrue en matière de sécurité. Les forces de police resteront mobilisées pour assurer la tranquillité et prévenir les cambriolages par des patrouilles renforcées dans le cadre de l'opération « Tranquillité Vacances » reconduite chaque année. Comme à l'accoutumée les services techniques profiteront de la période pour réaliser différents travaux d'amélioration dans les bâtiments publics et les écoles.

Être prêt pour la prochaine rentrée : cet objectif signifie aussi être prêt pour faire face aux nouveaux défis qui nous attendent tous.

Je vous souhaite de belles vacances !

Directeur de la publication : Francis Delattre
Rédactrice en chef : Sophie Chergui
Rédaction/Photos/Illustrations/service communication :
 Michel Philip, Adrien Ibanez, Philippe Boucaux
Conception, maquette, compogravure :
 Corlet Communication, Colombelles, N° 1052
Régie publicitaire : Corlet Communication/02 31 35 48 78
Impression : Corlet Imprimeur, Condé-sur-Noireau



Imprimé sur du papier
écologique avec
des encres végétales.
Tiré à 17000 exemplaires



LETTRE OUVERTE

aux résidents de Bruyères II

« Une lettre non signée émanant du « Conseil Syndical » de votre résidence en cours de rénovation met gravement en cause l'attitude « plus que suspicieuse » des représentants de la mairie lors d'une réunion concernant l'aménagement d'un rond-point au carrefour Rhin et Danube / rue des Maraîchers, destiné à :

- 1. Raccourcir les délais de desserte des autobus : demande officielle de la société organisatrice le STIF, syndicat délégataire de la région qui a la compétence en matière de transports en commun en Ile-de-France.**
- 2. Désenclaver la partie ouest de Montédour et en réguler la circulation, y compris les motos qui franchissent régulièrement trottoirs et piste cyclable entre la rue de la Croix Verte et le Boulevard Rhin et Danube.**

Ceci n'est pas un prétexte à un projet immobilier virtuel. Car il n'y en a aucun à moins d'un kilomètre et le Plan Local d'Urbanisme, que tout responsable syndical devrait connaître, ne permet aucune construc-

tion, d'autant que le Bois des Eboulures est un espace protégé par la loi, soit une double protection.

À cette occasion, je me permets de rappeler aux auteurs de cette désinformation que c'est la première municipalité que j'ai dirigée, qui a mis en place les protections face à des projets bien réels, et que c'est en l'année 2000 que nous avons racheté 60 hectares à l'État pour éviter toute mauvaise surprise.

Les allégations de cette note signée « conseil syndical » dépassent la mauvaise foi et je les considère comme diffamatoires d'autant que nous portons un projet d'intérêt général initié par une autre Collectivité que la Commune, la Région Ile-de-France, compétente en matière de transports en commun. »

Le Maire,
Sénateur du Val-d'Oise
Francis Delattre

Université des maires du Val-d'Oise : la colère des maires s'est exprimée

Le 5 juin dernier plus de trois cents élus du département, les maires du Val-d'Oise en tête, se sont réunis à Franconville pour participer à leur septième Université. Plusieurs tables rondes ont permis aux élus d'aborder les problématiques aiguës qui les concernent. Devant un large auditoire, **Francis Delattre**, sénateur maire et vice-président de l'Union des maires, a souligné les méfaits de la réduction drastique et périlleuse des dotations de l'État qui représentent la deuxième ressource des communes après les impôts

locaux : « *Nous comprenons qu'il faut participer à l'effort de réduction du déficit public mais nous dénonçons la méthode plutôt brutale du gouvernement ! Pour certaines communes, ces réductions sont difficilement supportables. Nous sommes surtout prisonniers de l'enveloppe normée qui aide les communes rurales au détriment de la région parisienne. Nous souhaitons surtout une dotation plus juste, une dotation globale de fonctionnement plus simple, plus lisible avec des critères pertinents...* »





INITIATIVES »

Une classe de l'École de la Fontaine Bertin

TRAVAUX D'ÉTÉ :

les écoles toujours prioritaires

Vidés de leurs occupants habituels, les établissements scolaires s'offrent l'été aux multiples travaux d'entretien et de réparation réalisés par les services Techniques de la ville.

La ville poursuit son programme pluriannuel de travaux dans les écoles. Au programme :

- Déménagement de la **maternelle 1 Fontaine Bertin** et son installation au niveau de la **maternelle 2 dans des locaux récemment rénovés.**
- Travaux de réfection des classes du bâtiment préfabriqué à l'**école maternelle Bel Air**. Les travaux comprennent la remise en peinture totale des locaux, la réfection des sols et la révision des équipements électriques.
- Travaux d'alimentation électrique en vue de l'installation de tableaux numériques interactifs dans les salles à l'**école élémentaire Fontaine Bertin et Ferdinand Buisson 2.**
- Travaux d'entretien sur les peintures des locaux de l'école élémentaire Épine-Guyon.
- Travaux de sécurisation des accès au groupe scolaire Carnot.

Plusieurs travaux de peinture sont programmés sur différents sites scolaires qui pourront s'étaler jusqu'aux vacances de la Toussaint. Par exemple, la **zone réfectoire de Ferdinand Buisson**, la salle de regroupement du Centre de Loisirs Maternels Fontaine Bertin, ainsi que les locaux de restauration de l'école. S'ajoutent à ce programme, divers travaux de menuiserie, serrurerie, plomberie et électricité, ainsi que le démarrage d'une opération étalée sur plusieurs mois et qui concerne la reprise du muret de clôture de l'école Montédour. Est également envisagée : un remplacement du sol souple dans la salle de jeux de la maternelle de la Côte Rôtie.

En ce qui concerne **les bâtiments publics**, deux structures vont faire l'objet de travaux ciblés. Des travaux de réfection des murs de la plonge (local lavage) sont prévus à la **cuisine centrale**, ainsi que la réfection des sols et le remplacement des sièges **des quatre cabinets dentaires du Centre municipal de Santé.**

La mise en conformité des bâtiments publics aux nouvelles normes d'accessibilité (pour les

handicapés) va faire l'objet d'un programme pluriannuel de travaux ciblés. **Le diagnostic d'accessibilité de la totalité des bâtiments communaux a déjà été réalisé par les services Techniques de la ville.** Une consultation est en cours pour la désignation d'un bureau d'études en vue de l'élaboration de l'Ad'AP (Agenda d'Accessibilité Programmé) de la commune qui sera déposé en Préfecture.

Côté **voirie**, la Ville ne programme cet été aucun chantier important. Seul le Conseil départemental annonce des travaux :

- Boulevard Maurice Berteaux au niveau des carrefours (rues Dumas et Pasteur). La modification des trottoirs, des passages piétons, du stationnement sont prévus pour accroître la sécurité des traversées piétonnes (utilisées notamment par les écoliers, collégiens et lycéens du secteur) et des automobilistes : vitesse réduite, visibilité accrue...
- Boulevard Rhin et Danube, sur le tronçon rue du Dr Roux/rue du Plessis-Bouchard, est prévue la création de deux zones de chicanes pour réduire la vitesse des véhicules et sécuriser les traversées piétonnes.

À propos de l'entretien des bretelles d'autoroutes...

Tout le monde l'a constaté : l'entretien des bretelles d'autoroutes menant à l'A 15 et à l'A 115 laisse à désirer. Le manque de propreté des abords (papiers, détritus, non entretien des espaces verts) a été maintes

fois signalé par les services municipaux à l'autorité compétente, c'est-à-dire la direction des routes d'Ile-de-France (DIRIF). Il est temps d'agir ! Une intervention rapide à ces endroits serait un bon moyen pour l'État

responsable de démontrer son engagement à passer des notions de respect de l'environnement et du cadre de vie aux actes ! Les usagers apprécieront...



INITIATIVES »

LES NOUVEAUTÉS DE LA RENTRÉE

pour vos enfants...

Le « Kiosque famille » lancé cette année permet aux familles de réaliser à distance un certain nombre de démarches en se connectant au site de la ville. Depuis le 20 avril dernier un nombre croissant d'utilisateurs utilisent ce nouveau service pour la réinscription de leur(s) enfant(s) en centres de loisirs, aux activités périscolaires et à la restauration scolaire. En ce qui concerne la restauration scolaire, la réservation sera ouverte à partir du 1^{er} août pour les repas à compter du 1^{er} octobre. En effet, à cette date, la réservation des repas sera obligatoire. Les parents auront la possibilité d'annuler ou de réserver un repas 48h à l'avance.

Accueils-loisirs élémentaires : ce qui change

Pour la prochaine rentrée, le service Enfance de la ville annonce des changements notables en ce qui concerne les accueils-loisirs élémentaires fonctionnant les mercredis et pendant les vacances scolaires. Ainsi, les enfants inscrits aux écoles Fontaine Bertin, Quatre Noyers, Bel Air, Jules Ferry et Ferdinand Buisson dépendront du centre de loisirs primaire **Croc'Loisirs**. Les enfants des écoles Épine-Guyon, La

Source, Carnot, Gare-René Watrelot dépendront du centre de loisirs **Arc-en-ciel**. En ce qui concerne le transport en car des enfants le mercredi midi, ceux des écoles précitées seront conduits au centre de la rue des Onze Arpents (Arc-en-ciel).

Horaires d'ouverture des centres de loisirs:

Mercredi : 11h45 - 19h15 / Vacances : 7h - 19h15

Les accueils à Arc-en-ciel les mercredis et certaines périodes de vacances scolaires

Le mercredi soir trois points d'accueil* fonctionneront à :

- Arc-en-ciel : de 17h à 19h15
- Épine-Guyon : de 17h20 à 19h15 pour les enfants des écoles Épine-Guyon et La Source
- Carnot : de 17h30 à 19h15 pour les enfants des écoles Carnot et Gare-René Watrelot.

Pour les vacances scolaires (Toussaint, Noël, hiver, printemps, juillet et août) les points d'accueil* sont :

- Arc-en-ciel : de 7h à 9h et de 17h à 19h15
- Épine-Guyon : de 7h à 8h30 et de 17h20 à 19h15 pour les enfants des écoles Épine-Guyon et La Source

• Carnot : de 7h à 9h15 et de 17h30 à 19h15 pour les enfants des écoles Gare-René Watrelot. **Attention : pour les vacances scolaires de Noël, juillet et août les enfants seront regroupés sur Ferdinand Buisson (Carnot étant fermé).**

• Ferdinand Buisson : de 7h à 8h15 et de 17h40 à 19h15 pour les enfants des écoles Fontaine Bertin, Jules Ferry, Ferdinand Buisson, Bel Air et Jeanne d'Arc.

*Point d'accueil : lieu où sont accueillis le matin les enfants avant d'être emmenés sur le centre de loisirs d'affectation (Arc-en-ciel) et lieu où sont reconduits les enfants le soir avant d'être récupérés par leurs parents.

Les accueils à Croc'Loisirs les mercredis et certaines périodes de vacances scolaires

Le mercredi midi les enfants des écoles Quatre Noyers et Fontaine Bertin seront conduits en car sur le centre Croc'Loisirs.

Le mercredi soir les parents viendront à Croc'Loisirs récupérer leur enfant de 17h à 19h15.

Pour les vacances scolaires (Toussaint, Hiver, juillet) :

- À Croc'loisirs de 7h à 8h et de 17h à 19h15 pour les enfants des écoles Ferdinand Buisson, Bel Air, Jules Ferry, Quatre Noyers et Fontaine Bertin.

Pour les vacances scolaires (Noël, printemps et août), les enfants de Croc'loisirs seront regroupés au Centre Arc-en-ciel. :

- À Ferdinand Buisson : de 7h à 8h15 et de 17h40 à 19h15 pour les enfants des écoles Fontaine Bertin, Jules Ferry, Ferdinand Buisson, Bel Air, Quatre Noyers et Jeanne d'Arc.



INITIATIVES »

L'ALLEMAND À L'HONNEUR

au collège Jean-François Clervoy



Après quelques années difficiles, l'enseignement de l'allemand reprend de la vigueur au collège Jean-François Clervoy. De nouveaux enseignants motivés et expérimentés s'engagent. Professeure d'allemand, **Noémie Keunebroek** a réuni le mois dernier, une vingtaine de collégiens de 3^e issus de deux collèges franconvillois (Bel Air et Jean-François Clervoy), dans le cadre d'un stage académique de lecture suivie incluant la rencontre avec un auteur contemporain.

La classe composée d'élèves apprenant l'allemand depuis la 5^e a reçu le 2 juin dernier la visite d'une auteure autrichienne : **Sarah Michaela Orlovsky**. Son roman « *Tomaten mögen keinen Regen* » (Les tomates n'aiment pas la pluie) lu et étudié par les collégiens franconvillois, a été primé en Autriche.

Les élèves germanistes l'ont étudié durant deux mois avant de pouvoir en parler directement et sagement avec l'auteure.

Lectures à haute voix de certains passages du livre, expérience collective de dégustation de yaourts les yeux bandés pour permettre aux élèves d'approcher la notion de handicap physique, thème central du livre : la séance était organisée pour permettre à chaque élève de s'exprimer dans la langue de Goethe. Ce que la plupart des élèves ont réussi à faire en écoutant les explications de Mme Orlovsky et en répondant à ses questions. Comme l'a souligné Noémie Keunebroek, avant la dégustation de jus de fruits clôturant la rencontre : « *Il faut féliciter tous les élèves pour leur travail car je reconnais que le niveau d'écriture était un peu ambitieux.* »

Pourquoi ont-ils choisi l'allemand ?

Alix : « *J'ai choisi l'allemand parce que je trouvais qu'il y avait beaucoup trop de monde qui avait choisi l'espagnol. Je trouvais la langue allemande amusante pour ses sonorités. Considérant la proximité de l'Allemagne par rapport à la France, je pensais aussi que ce serait un petit bonus pour plus tard car il y a beaucoup plus de personnes qui parlent espagnol que de gens qui parlent l'allemand.* »

Kelly : « *Moi, j'ai choisi l'allemand en raison de mon avenir professionnel, j'aimerais bien devenir avocate internationale.* »

Mehdi, lors de la séance, a lu à haute voix un passage du livre. « *Au début, j'avoue, je voulais prendre espagnol comme beaucoup. Et puis on m'a convaincu qu'avec l'allemand j'aurais plus de facilités après pour trouver du travail. Au fur et à mesure je me suis rendu compte que l'allemand ce n'était pas aussi difficile que ça. Après dans l'avenir s'il faut que j'aille travailler en Allemagne, pourquoi pas. Pour l'instant mon but est de parler couramment. Je me donne encore trois ans.* »

Abel d'origine Tamoul déclare une autre motivation : « *J'ai de la famille qui vit en Allemagne à Dortmund. J'y vais souvent. Il y a trois ans je ne comprenais rien de ce qu'ils disaient, maintenant ça va mieux. J'ai trouvé la séance intéressante ainsi que le thème du livre traitant du handicap.* »

N'en déplaise à certains, l'allemand a encore de beaux jours devant lui... Espérons que ce ne sera pas qu'à Franconville !



INITIATIVES »

LES CLUBS SPORTIFS

Cela ressemble à une répétition de l'an passé : nos clubs élite ont une nouvelle fois frappé fort en Championnat de France. La gymnastique masculine et l'athlétisme ont tenu en respect cette année encore, et de loin, leurs concurrents pour la finale. Des Bravos pour tous.

Athlétisme

Championnats de France Interclubs Élite : et de trois pour l'EFCVO !

Jamais deux sans trois... À Dugny, lors du premier tour de la compétition le CA Montreuil avait réalisé 826 points de plus que l'Entente Franconville Cesame Val-d'Oise (EFCVO). A Tourcoing, le 24 mai, l'EFCVO a rattrapé son retard et conservé sa couronne de champion en remportant son troisième titre de Champion de France élite devant son éternel rival. « *Ils n'ont rien lâché !* » déclarait un responsable du club à l'issue de la finale qui a vu l'EFCVO passer devant le CA Montreuil avec 915 points contre 868,5 points pour le club de Seine Saint-Denis. La médaille de bronze va au Lille Métropole Athlétisme (725 points) qui accueillait la compétition à Tourcoing. Côté performances individuelles, la journée a été marquée par la victoire sur 100 m de Jimmy Vicaut en 10''02 (-0,7 mètre/second), devant Christophe Lemaître (10''23) détenteur du record de France. Un car de jeunes supporters avait été affrété pour galvaniser les troupes. Les encouragements n'ont pas été vains. Le destin d'une

équipe aux Interclubs se joue souvent sur un coup du sort. Une disqualification lors d'un relais, une chute sur les haies ou une blessure peuvent coûter une victoire. Le CA Montreuil 93 l'a appris à ses dépens lors du 3000 m steeple avec la blessure de Mustapha Habrani. Président de l'EFCVO, Dominique Dufour pouvait savourer la victoire des siens avec modestie et lucidité : « *La première place, on ne s'y habitue pas ! Il faudra recommencer l'année prochaine. Je ne parlerai pas de suprématie de notre club, car ça se joue chaque année dans un mouchoir de poche. En tout cas, chez nous, on maîtrise bien la formule à la place.* »

Résultats Équipes / Finale ÉLITE 2015

- | | | |
|---|----------|--|
| 1 | 915 pt | Entente Franconville Cesame Val-d'Oise |
| 2 | 868,5 pt | CA Montreuil 93 |
| 3 | 725 pt | Lille Métropole Athlétisme |

Gymnastique

Championnats de France de gymnastique : 10/12 médailles pour l'Albanaise

Avec sept équipes présentes aux Championnats de France (dont deux équipes féminines) ainsi que 21 gymnastes en individuel, le club de gymnastique de Franconville a une nouvelle fois démontré ses qualités et sa force. Le **1^{er} club de France en gymnastique masculine** (GAM) n'a pas raté ses rendez-vous de fin de saison. En atteste la moisson de médailles remportées : 8 à Cognac où se déroulaient début mai les Championnats de France Individuels, et 3 à Saint Brieuç lors du Championnat de France par équipe (23 et 24 mai). L'équipe jeunes engagée dans les épreuves (Critérium) à St Étienne début juin est montée sur le podium à la troisième place. Pour la troisième année consécutive, Aurélien

Bouquet décroche le titre de Champion de France. Le haut niveau est bien représenté à Franconville comme le confirme la 7^e place de l'Albanaise au dernier TOP 12 qui s'est déroulé en mars dernier à Rouen. La stratégie du club est de monter une marche l'an prochain grâce à la Team de DN1 (Aurélien Bouquet, Maxime Bouhanna, Mathieu Vanacker, Morgan Lapeyre, Kevin Rossi, Simon Nutzi). En tout cas les résultats obtenus aux derniers Championnats de France informent sur les évidentes ressources du club qui forme en ce moment une nouvelle génération de gymnastes. À noter : les équipes filles (DN et équipe Jeunes) poursuivent leur montée en prenant exemple sur les garçons.





FRANCONVILLOIS AU TOP !

Cyclisme

Voyage réussi en Chine pour Roxane

Licenciée au Paris Athletic Club 95 (PAC 95), formée par le club valdoisien dont elle est la marraine, **Roxane Fournier, 23 ans**, a remporté cette saison la dernière étape du Tour de Chine et a terminé deuxième au classement général à 8 secondes de la lauréate. Course cycliste sur route homologuée par l'Union cycliste internationale (UCI), le Chongming island Tour organisé par la Fédération chinoise de cyclisme se déroulait sur 3 étapes allant de 90 km à 115 km chacune. Une centaine de concurrentes étaient au départ. En cyclisme féminin, la valdoisienne Roxane Fournier qui a commencé le vélo à 9 ans incarne l'excellence française. Son palmarès est significatif. Double championne régionale piste et championne d'Ile-de-France de cyclo-cross en 2006, elle se distingue les saisons suivantes et remporte entre autres titres, celui de Championne Ile-de-France sur route en 2008 en se classant la même année 3^e du Championnat de France de poursuite individuelle. La saison est tout aussi féconde en 2009 avec un titre de Championne de France de poursuite individuelle et une troisième place aux Championnats d'Europe sur piste junior. Vice-championne de France sur route, elle se classe 4^e au Championnat d'Europe route junior en 2009. En 2013 elle devient Championne de France de vitesse par équipe, et de poursuite par équipe la

saison dernière. Membre de l'équipe UCI Poitou Charentes Futuroscope 86 (seule équipe féminine professionnelle en France) la sprinteuse prend la 10^e place (parmi 119 concurrentes) dans l'épreuve internationale « la course by the Tour » organisée sur les Champs Élysées en marge du Tour de France 2014.



Championnat de France scolaire



La section sportive de gymnastique du collège Épine-Guyon a porté haut et fort les couleurs de la ville et du collège lors des derniers Championnats de France qui se déroulaient à Avignon les 19 et 20 mai. L'équipe des garçons composée de Joël Sterling, Yanis Zerguit et Anthony Peunon est montée sur le podium à la 3^e place et **l'équipe filles composée de Elina Girault, Célia Porché, Jade Godot, Lou Terrailon, Julie Maréchal et Manon Reischmut est sacrée Championne de France.** Professeur d'EPS (Éducation physique et sportive) et responsable de la section sportive, Gilles Bouquet s'investit depuis de nombreuses années dans la formation des collégiens en leur permettant d'allier pratique sportive de haut niveau et scolarité. Il est également directeur technique du club local de gymnastique. Bravo à tous ces gymnastes, aux entraîneurs, à l'Albonaise, à Gilles Bouquet et à Mme Moreau Principale du collège !



TOUJOURS PLUS D'ANIMATIONS

L'été à Franconville

C'est l'été et chacun doit en profiter. Consciente qu'une partie de nos concitoyens ne quitte pas la ville deux mois l'été, la ville prend soin de concocter chaque année un programme attrayant d'activités ludiques, culturelles et sportives en faveur des jeunes notamment. La volonté est invariable : réussir à faire un maximum d'heureux. La forte mobilisation des animateurs auxquels vont se joindre cet été les ETAPS (Éducateurs Territoriaux des Activités Physiques et Sportives) permettra de remplir ce contrat. Ceux-ci auront la mission d'animer les « stages sportifs ». Mis en place pour la première fois cette année par le Service Jeunesse & Sports, ces stages programmés les trois premières semaines de juillet permettent à de nombreux jeunes de s'adonner à la pratique sportive de leur choix. Une sortie est prévue chaque semaine hors de Franconville permettant de découvrir de nouvelles disciplines : simulateur de glisse, tir à l'arc, piscine avec toboggans, char à voile...



Les animateurs en 2014

Plaine du 14 Juillet

Sur la **Plaine du 14 Juillet**, sans doute l'endroit le plus animé de la ville durant les vacances, les enfants vont profiter des structures gonflables, trampolines à élastiques, jeux d'eau, échasses urbaines, sports de plage... Les adolescents fréquentant la K'Fête s'y retrouveront également, ainsi que les assistantes maternelles car les tout-petits bénéficient depuis quelques années d'un accueil spécifique les mardis et jeudis matin. Les enfants des centres de loisirs y seront également accueillis tous les après-midis. Transats et parasols feront à nouveau partie du décor pour *Un été à Franconville* qui s'anima : **7 jours sur 7, du 4 juillet au 9 août de 14h30 à 19h**. Comme l'an passé deux « journées à la mer » sont prévues début juillet et début août.

Centres de loisirs

Les cris de joie des enfants résonnent dans les **centres de loisirs (maternels et élémentaires)**. L'affluence d'enfants durant cette période (plus de 230 en juillet au centre Arc-en-ciel !) justifie la mobilisation de nombreux animateurs et une offre d'activités prolifique. Chaque centre de loisirs met en œuvre un projet pédagogique qui souligne l'objectif d'équilibre entre activités ludiques pures et sorties culturelles. L'idée est de faire découvrir aux enfants un autre univers que celui de la tablette-télé-console. Au programme cet été :

- Sorties piscine, patinoire et cinéma à Franconville
- Journées exceptionnelles à thème : sportives, casino, carnaval...
- Sorties extérieures : parc de loisirs, musées, cinémas et théâtres à Paris (sorties limitées dans le cadre du plan Vigipirate activé)
- Rencontres sportives inter-villes
- Ateliers piscine
- Participation d'intervenants cirque, contes, musique et danses, peintures et sports (basket et gymnastique entre autres).

Le service municipal de l'enfance a également programmé **un stage nautique pour le centres de loisirs Arc-en-ciel et un stage « poney pour les maternels »**. Rappelons que pendant les vacances scolaires les dispositifs d'accueil évoluent avec des regroupements d'effectifs sur certains centres.

Maisons de proximité

Les Maisons de proximité sont des lieux traditionnellement animés pendant les vacances. Enfants de 4 à 10 ans seront accueillis à la Maison de l'Europe et à la Maison de la Mare des Noues et les enfants de 11 à 17 ans à l'Espace Fontaines (*sur inscription uniquement*).

- **À la Maison de l'Europe, avenue des Marais**, les enfants seront accueillis de 10h à 12h, puis, comme tous les ans, cette maison de proximité se délocalisera sur la Plaine du 14 Juillet du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30 du 6 au 31 juillet. Le coordinateur, ainsi que deux animateurs, y accueilleront les enfants dans un espace convivial et adapté qui pourront ainsi bénéficier de toutes les activités proposées. A compter du 3 août la Maison de l'Europe ouvrira ses portes du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.
- **La Maison de la Mare des Noues, rue de la Mare des Noues**, accueillera les enfants du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Cette structure entourée d'un jardin clôturé permet de proposer des activités de plein air et d'initier les enfants, au travers d'ateliers, au développement durable (installation d'une maison à insectes, culture d'un potager...).
- Comme l'an passé, les portes de **l'Espace Fontaines** s'ouvriront aux enfants de 4 à 10 ans et aux adolescents de 11 à 17 ans. Les enfants de 4 à 10 ans accueillis de 9h et 12h et de 14h à 17h auront un large choix d'activités et pourront exprimer leur sensibilité artistique dans la salle de danse, exercer leur créativité lors d'activités manuelles, partager des moments conviviaux autour de jeux de société. Les adolescents quant à eux seront accueillis toutes les après-midi et pourront apprendre et découvrir le théâtre et la musique, se retrouver autour de jeux en tout genre (jeux de société, jeux vidéo...).

La Maison de l'Europe, la Maison de la Mare des Noues et l'Espace Fontaines restent ouvertes tout l'été, du lundi au vendredi, avec un programme de permanences allégé pour les adultes. Renseignements :

- **Espace Fontaines, 5 allée du Lavoir** tél : 01 34 15 20 27
- **Maison de l'Europe, 41 avenue des Marais** tél : 01 34 13 31 34
- **Maison de la Mare des Noues** tél : 01 34 13 35 46



Sortie à la mer en 2014

Médiathèque

La **Médiathèque** se met à l'heure d'été et va à la rencontre des lecteurs et lectrices (de 4 à 10 ans). Des « **Lectures d'été** » par les bibliothécaires auront lieu :

Maison de la Mare des Noues

vendredis 10 et 24 juillet, 21 août, 10h30 Sur inscription

Plaine du 14 Juillet, Bibliobus

vendredis 10, 17 et 24 juillet, 14h30

Espace Fontaines

vendredis 17 et 31 juillet, mardi 18 août, 10h30 Sur inscription

La Médiathèque propose également des **ateliers de Flip book** dans les Maisons de proximité.

Ateliers gratuits sur inscription pour enfants de 7 à 10 ans, par **Florentine Grelier** (association Barybal)

- **Maison de la Mare des Noues**, mardi 21 juillet à 10h et 14h
- **Espace Fontaines**, mercredi 22 juillet à 10h et 14h
- **Maison de l'Europe**, jeudi 23 juillet à 10h et 14h

La Médiathèque sera fermée du **2 au 17 août**, réouverture prévue le mardi 18 août. La Médiathèque virtuelle, elle, ne fermera pas. En se connectant (avec mot de passe), les adhérents pourront de chez eux accéder aux ressources en ligne via le portail de la Médiathèque. Parmi les ressources en ligne disponibles, citons par exemple : *Maxicours* site de soutien scolaire et de l'aide aux devoirs (du CP à la terminale) ; *Arte VOD* (vidéo à la demande) qui permet d'accéder à un catalogue de 2000 films (streaming ou téléchargement) et documentaires ; *Euro-talk* qui diffuse des méthodes d'apprentissage ludiques et interactives. Rappelons que durant les périodes d'ouverture de la Médiathèque, l'Espace Public Numérique (EPN) met à disposition du public 7 PC ainsi que des PC installés dans les secteurs adultes et jeunesse.

Le service Jeunesse propose :

Un été à Franconville GRATUIT
Tout public

Du 4 juillet au 9 août
Plaine du 14 Juillet (face patinoire)

7 jours sur 7 de 14h30 à 19h
fermé le 14 juillet
Réservé aux Franconillois

Inscriptions à partir du 15 juin et tout l'été au service Jeunesse en présence d'un parent
Renseignements : 01 34 14 84 84



LA MÉDIATHÈQUE DE FRANCONVILLE VOUS PROPOSE

DES LIVRES SUR LE SABLE
A lire, à partager, à rapporter... sans modération !

Les RDV de la Médiathèque sur la Plaine du 14 Juillet
Les bibliothécaires vous liront des histoires...



Le Bibliobus sera présent :
vendredi 10, 17, et
24 juillet de 14h30 à 16h



A noter

Le cinéma Henri Langlois sera fermé du mercredi 29 juillet au mardi 11 août. Hormis ces jours de fermeture, l'activité du cinéma continue et progresse comme en témoigne la programmation estivale. En effet, le cinéma propose 4 séances par jour durant les vacances.

La Maison des associations restera ouverte jusqu'au 31 juillet inclus. Les seniors auront accès notamment à l'atelier cartes (tous les jours de 14 h à 18h) et à l'atelier couture (le mardi de 14h à 17h).

Le Centre socioculturel de l'Épine-Guyon sera fermé du 3 juillet au 1^{er} septembre

En matière d'attractivité aucun lieu sportif ne peut prétendre, l'été, égaler la piscine. Il s'agit d'un équipement indispensable et apprécié du public, d'autant que le solarium a été reconstruit il y a peu. Rappelons que pour la troisième année consécutive, s'y déroulera, du 6 au 31 juillet et du 3 août au 26 août l'opération « **Savoir nager** ». Celle-ci s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans. Chaque enfant a droit à 15 séances minimum. Au moins 48 enfants doivent profiter de ces séances d'apprentissage de la natation animées par le service des Sports et le club de natation. D'autres lieux sportifs, libres d'accès attireront sans doute les jeunes : les plateaux sportifs ou terrains multisports (Grands Jardins, Yves Deroff, Montédour, Fontaine Bertin), le Skate Park à côté de l'ancien boulodrome, la piste de bicross...

Belles vacances à tous !

Buttes du Parisis : bientôt un deuxième tronçon pour le Chemin des crêtes !



L'Agence des Espaces verts de la Région d'Île-de-France (AEV) poursuit l'aménagement du Chemin des crêtes. La réalisation d'un tronçon complémentaire a démarré. Il va couvrir un linéaire de 450 mètres, sur les hauteurs des Buttes du Parisis. Tout comme sur le reste du chemin, il offrira un panorama unique sur le nord-est parisien : Forêt de Montmorency, plaine maraîchère du Plessis-Bouchard, Bois régional de Boissy...

Les étapes du chantier sont les mêmes que pour celui de la première section (900 mètres) : martelage des arbres situés sur la future emprise (déjà fait), dégagement de ces boisements (en cours) puis création du chemin lui-même (à partir de la fin du mois de juillet).

La promenade devrait être possible dès l'automne.

Les animations nature 2015

L'Agence des Espaces verts de la Région Île-de-France propose des animations nature gratuites les week-ends dans plusieurs espaces naturels régionaux, dont les Buttes du Parisis.

Au programme pour l'année 2015 :

- **Le samedi 4 juillet**, entre 14h00 et 17h00, « Insectes sociaux » : un après-midi d'observation pour repérer les points communs et les différences entre les sociétés humaines et les modes d'organisation des insectes.
- **Le dimanche 12 juillet**, entre 14h00 et 17h00, « Initiation à la sculpture sur bois » : pour laisser libre cours à sa créativité, avec la fabrication d'un « Roi du nid » à partir d'une souche.

L'inscription à ces animations se fait via le site internet de l'AEV www.aev-iledefrance.fr < rubrique Loisirs Nature < Nos animations nature.

Carrières souterraines de Gaillon

La ville d'Herblay a ouvert au public les carrières souterraines de Gaillon en 2003. Il s'agit d'un site splendide et unique dans la région Île-de-France et un pilier de l'histoire même de la commune. Durant une heure, les visites guidées plongent les visiteurs à l'époque où Herblay était sous l'océan. Les blocs de calcaire sortant du banc royal rayonnent au travers des différents monuments de la région. L'exploitation, qui s'est poursuivie jusqu'à la fin du XXe siècle, a ensuite été remplacée par la culture des champignons jusque dans les années 2000.

Inscription obligatoire.

Balades du dimanche avec les guides du Vexin français

Tous les dimanches, du 1^{er} mars au 29 novembre, le Parc et l'association des guides du Vexin français proposent un programme de sorties à la découverte des patrimoines naturels et architecturaux qui font du Vexin français un territoire d'exception en Ile-de-France : de la vallée de l'Aubette aux coteaux de l'Epte, du plateau agricole à la vallée de l'Oise, Gilles Lemaire, Sandrine Lemaire, Julien Masson, Michel Saintoul et Marie-Béatrice Vieillard emmènent les curieux à la découverte des patrimoines naturels et architecturaux du Vexin français. Culture, histoire, nature, chacun dans sa spécialité, les Guides du Vexin français conduisent les visiteurs au cœur des villages, dans les hameaux isolés ou le long des chemins à la découverte des trésors cachés du Vexin français, témoins de son riche passé et de ses traditions agricoles.

Durée de la balade : 2h30

Inscriptions auprès de chaque guide.

- Le 5 juillet : Sur le sentier du patrimoine (Sailly)
- Le 12 juillet : Commeny, un village du plateau du Vexin (Commeny)
- Le 19 juillet : Pommes et patrimoine (Saint-Clair-sur-Epte)
- Le 26 juillet : Étangs et vallons secrets (Ménouville)
- Le 2 août : Un village qui respire (Arthies)
- Le 9 août : Balade le long du Cudron (Buhy)
- Le 16 août : Villages des buttes (Grisy-les-Plâtres)
- Le 23 août : Un village de la Montcient (Gaillon-sur-Montcient)
- Le 30 août : Un village à la frontière du Vexin (Evecquemont)

Tarifs

- Individuel tout public : 5 € / Gratuité (Enfant - 10 ans)

Coordonnées GPS : Lat. 49° 5' 13" - long. 1° 53' 50"

Organisateur :

- **Parc Naturel Régional du Vexin français**
Guides du Vexin français - 95450 Théméricourt

Réservation :

- **Maison du Parc Naturel Régional du Vexin français**
95450 Théméricourt - Port. 33 (0)6 49 79 97 42
web <http://www.pnr-vexin-francais.fr/fr/agenda/ag...>



Clientèle

- Individuel tout public

Ouverture

- Le 19 juillet

Gratuit

Coordonnées GPS

- lat. 48° 59' 26" - long. 2° 9' 58"

Lieu

- Les Carrières de Gaillon quai de Gaillon, 95220 Herblay
tél. 33 (0)1 30 26 19 15 - mail billeterieculture@herblay.fr

LES COMMERCES

ouverts cet été

ABELLA PIZZA : Ouvert tout l'été
A-D GARAGE PEUGEOT : Fermé en août
AGENCE DE LA GARE - TALENS SAS : Fermé en août
ALIMENTATION GÉNÉRALE : Ouvert tout l'été
ALLIANZ LE BRETON : Ouvert tout l'été
ALLO GKC : Ouvert tout l'été
ANTHONY COIFFURE : Fermé du 2 au 24 août inclus
ARCOTEC SERVICES INFORMATIQUES : Fermé du 8 au 23 août inclus
ASSU 2000 : Fermé du 27 juillet au 16 août inclus
ASTUS PRESSING : Fermé du 9 au 17 août inclus
AU BON COIN : Ouvert tout l'été
AU BONHEUR : Fermé du 1^{er} au 26 juillet inclus
AU FEU A L'ÂTRE : Ouvert tout l'été
AU PLAISIR DES FRUITS ET LÉGUMES : Fermé du 3 au 24 août inclus
AUTO ÉCOLE CEPR : Ouvert tout l'été
AUTO ÉCOLE LA SOURCE : Ouvert tout l'été
AUTO ÉCOLE MONTLERY : Ouvert tout l'été
AUX GOURMANDISES : Fermé du 13 juillet au 2 août inclus
AVIS IMMOBILIER : Ouvert tout l'été
AXA DRIEUX LEFEVRE : Ouvert tout l'été
AZUL COIFFURE : Ouvert tout l'été
B. ALLALOU : Ouvert tout l'été
BAGATELLE CADEAUX : Fermé du 9 au 24 août inclus
BANQUE POPULAIRE : Ouvert tout l'été
BB PRESSE : Ouvert tout l'été
BEAUTY SALON : Ouvert tout l'été
BIO VENDEVILLE SARL : Fermé du 2 au 24 août inclus
BNP PARIBAS : Ouvert tout l'été
BONFORTEL : Ouvert tout l'été
BOUCHERIE CADET DE VAUX : Ouvert tout l'été
BOUCHERIE DU CENTRE : Ouvert tout l'été
BOULANGERIE DES COTEAUX : Fermé du 1^{er} au 15 juillet inclus
BOULANGERIE DESCHAMPS : Fermé du 2 au 23 août inclus
BOULANGERIE PATISSERIE LOURO : Fermé en août
CABINET TOUSSAINT : Ouvert tout l'été
CAFÉ DE L'ARRIVÉE : Ouvert tout l'été
CAFÉ DES SPORTS : Ouvert tout l'été
CAFPI : Ouvert tout l'été
CAISSE D'ÉPARGNE ILE DE FRANCE : Ouvert tout l'été
CAPITAL IMMOBILIER : Ouvert tout l'été
CASINO SHOP : Ouvert tout l'été
CAVE Jean-Luc POUTEAU : Fermé en août
CENTURY 21 : Ouvert tout l'été
CER FRANCONVILLE : Fermé du 2 au 16 août inclus
CERMAT : Ouvert tout l'été
CG SERVICES - M. MELLET : Ouvert tout l'été
CIC : Ouvert tout l'été
COIFFEURS CONSEILS VISAGISTE : Fermé du 15 au 23 août inclus
CORDONNERIE EXPRES : Fermé du 9 au 17 août inclus
CRÉDIT AGRICOLE D'ÎLE DE FRANCE : Ouvert tout l'été
CRÉDIT MUTUEL : Ouvert tout l'été
DÉCLIC PHOTO : Fermé du 11 au 20 juillet

D'LYSS BEAUTÉ : Ouvert tout l'été
DRAGON ROYAL : Fermé du 13 au 31 juillet inclus
EANG FRERES : Fermé du 3 au 12 août inclus
EDEN CREPES : Fermé du 26 juillet au 16 août inclus
ÉLÉGANCE COIFF : Ouvert tout l'été
ERA ARCADES IMMOBILIER : Ouvert tout l'été
ESPACE IMMO CONSEIL : Ouvert tout l'été
ESTHÉTIQUE CENTER : Ouvert tout l'été
FRANCE FENÊTRE : Fermé en août
KOME : Ouvert tout l'été
FRESCO INTERNATIONAL : Fermé du 17 au 31 août
GAN : Ouvert tout l'été
GARAGE DE LA PISCINE : Fermé du 8 au 23 août inclus
GAS EUROPE : Ouvert tout l'été
GESTIMM : Fermé du 2 au 24 août
GUY HOQUET IMMOBILIER : Ouvert tout l'été
GVS GARAGE VAILLANT SERVICES : Ouvert tout l'été
HAIR STYLE : Fermé du 3 au 23 août
JOSIE TOILETTAGE : Fermé du 15 août au 7 septembre inclus
KER NOEM : Fermé du 27 juillet au 19 août inclus
KIM TIEN : Ouvert tout l'été
KRIS PIERCING : Ouvert tout l'été
KRYS OPTIQUE : Fermé du 9 au 24 août inclus
La 3^{ÈME} AVENUE MODJO : Fermé du 27 juillet au 16 août inclus
LE PAIN DORÉ : Ouvert tout l'été
LA GRANGE À PAINS : Fermé du 3 au 31 août inclus
LA MACIF : Ouvert tout l'été
LA MATMUT : Ouvert tout l'été
LA POSTE DE L'ÉPINE GUYON : Fermé du 20 juillet au 29 août
LA POSTE DU CENTRE VILLE : Ouvert tout l'été
LA TRATTORIA II : Ouvert tout l'été
LA YOUTE/BONFORTEL : Ouvert tout l'été
LAFORÊT IMMOBILIER : Fermé du 9 au 17 août inclus
LAVERIE 95 : Ouvert tout l'été
LAVERIE AUTOMATIQUE : Ouvert tout l'été
LCL LE CRÉDIT LYONNAIS : Ouvert tout l'été
LE BALTO : Fermé du 9 au 23 août inclus
LE CANOTIER : Fermé en août
LE CYRANO : Ouvert tout l'été
LE FOUR A BOIS : Ouvert tout l'été
LE LABYRINTHE : Ouvert tout l'été
LE PETIT BAR : Ouvert tout l'été
LE PETIT PRINCE : Ouvert tout l'été
LEADER PRICE : Ouvert tout l'été
L'ÉCRIN DU BIEN ÊTRE : Fermé du 3 au 31 août inclus
LÉONIDAS : Fermé en août
LES 5 SOLEILS : Fermé en août
LES OPTICIENS CONSEIL : Fermé en août
LIDL : Ouvert tout l'été
LIFE STYLE : Ouvert tout l'été
L'INSTANT GOURMAND : Fermé du 3 au 27 août inclus
LOOK TENDANCE : Ouvert tout l'été
MANGEZ-MOI : Ouvert tout l'été
MAXI VIANDES : Ouvert tout l'été

MC DONALDS : Ouvert tout l'été
MERCY TRAVAIL TEMPORAIRE : Ouvert tout l'été
MMA : Fermé du 9 au 16 août inclus
MOULIN FLEURI : Fermé du 27 juillet au 26 août inclus
MR CUT CUT - COIFFURE : Ouvert tout l'été
MY PIZZA : Ouvert tout l'été
NICOLAS : Fermé du 26 juillet au 31 août inclus
NOCIBE : Ouvert tout l'été
NOUVEAU TOKYO SAKURA : Ouvert tout l'été
NOVIMO : Fermé du 9 au 24 août inclus
OPTIC 2000 / OPTIQUE NOBRE : Fermé du 9 août au 24 août inclus
OPTIC 95 : Fermé du 26 juillet au 24 août inclus
ORPI IMMOBILIER FRANCONVILLE : Ouvert tout l'été
OXIGO : Ouvert tout l'été
PALAIS DE PÉKIN : Ouvert tout l'été
PALAIS DE SOUSS : Ouvert tout l'été
PHARMACIE BRANDEBOURG : Ouvert tout l'été
PHARMACIE CADET DE VAUX : Ouvert tout l'été
PHARMACIE CHAUNY - L'ÉPINE GUYON : Ouvert tout l'été
PHARMACIE DARDAINE : Fermé du 9 au 23 août inclus
PHARMACIE DE LA GARE : Fermé du 8 au 16 août inclus
PHARMACIE DES MARAIS : Ouvert tout l'été
PHARMACIE DU PARC : Fermé du 6 au 26 août inclus
PHARMACIE GUIGNON/MOSER : Ouvert tout l'été
PHARMACIE NGUYEN : Fermé du 2 au 16 août inclus
PICARD SURGELÉS : Ouvert tout l'été
PIZZA KING : Ouvert tout l'été
PIZZA MODENA : Ouvert tout l'été
PIZZA REMY : Ouvert tout l'été
POMPES FUNÈBRES TURPIN : Ouvert tout l'été
POMPES FUNÈBRES VIARDOT : Ouvert tout l'été
PROXI/CO : Ouvert tout l'été
RAPIDO PIZZA : Ouvert tout l'été
RELAY France SNC : Ouvert tout l'été
ROYAL SUSHI : Ouvert tout l'été
S'EXPRESS : Ouvert tout l'été
SIMPLY MARKET : Ouvert tout l'été
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE : Ouvert tout l'été
STAR AUTO ÉCOLE : Ouvert tout l'été
STYLE FEELING : Ouvert tout l'été
SUPERETTE MARCEL : Ouvert tout l'été
SUPERMARCHÉ ASYAM : Ouvert tout l'été
SUSHI CONCEPT : Ouvert tout l'été
SYBEL COIFFURE : Fermé en août
TABAC - PRESSE - PAPETERIE : Ouvert tout l'été
TABAC DES TROIS COMMUNES : Fermé du 3 au 16 août inclus
TABAC PRESSE : Ouvert tout l'été
TAIBA : Fermé du 18 juin au 16 juillet inclus
TONY SARL/ SOS RETOUCHE : Fermé en août
TOUSSAINT IMMOBILIER : Ouvert tout l'été
UNIVAIRMER VOYAGES : Ouvert tout l'été
VALEUR DE PIERRE : Fermé du 12 au 24 août inclus
VIDÉO FUTUR : Ouvert tout l'été
VILLA D'ESTE : Ouvert tout l'été
WORK TEMPORAIRE : Fermé du 12 au 24 août inclus



LE BIBLIOBUS

dans les quartiers en juillet

- **Mare des noues** (Rue de la Mare des Noues)
mardi 7 et 21 juillet 16h30-17h45
- **AREPA** (Rue de la Bonne rencontre)
mardi 7 et 21 juillet 18h-18h45
- **Parc du 14 juillet** (Face Plaine de 14 Juillet)
mercredi 8 et 22 juillet 15h-17h
- **Source** (Devant le Collège JF Clervoy)
jeudi 9 et 23 juillet 16h-18h
- **Stade** (Rue de la Libération)
samedi 4, 11, 18, 25 juillet 9h45-10h45
- **Sequoia de la gare** (Face à la Poste du Plessis-Bouchard)
samedi 4, 11, 18, 25 juillet 11h-12h30
- **Fontaine Bertin** (Avenue des Bois)
mercredi 1^{er} et 15 juillet 14h45-16h15
- **Montédour** (Avenue des Marais)
mercredi 1^{er} et 15 juillet 16h30-18h15

NOUVEAU

Des ados font entrer les arts urbains à la Médiathèque

Un groupe d'adolescents, âgés de 14 à 18 ans, intéressés par les Arts urbains va relooker la Médiathèque en créant un décor éphémère et itinérant s'inspirant du « street art » (*art contemporain regroupant toutes les formes d'art réalisées dans la rue*). Trois groupes seront constitués qui déclineront cette thématique en trois volets : numérique, graphique et monumental (sculpture). Tout au long de ce parcours créatif les street-artistes (*les inscriptions sont ouvertes !*) seront guidés par un intervenant.



L'œil Magique



Rendez-vous numériques

À la rentrée, la Médiathèque innove en mettant en place des **Rendez-vous numériques** : « Ça me Clic » qui seront programmés ponctuellement le samedi.

Présentation de nouvelles applications pour tablettes ou smartphones, trucs et astuces informatiques : des agents de la Médiathèque seront présents pour guider les utilisateurs.

➤ **Renseignements : 01 39 32 66 09**

À L'AFFICHE »



ESPACE SAINT-EXUPÉRY

32 bis rue de la Station Tél 01 39 32 66 06 www.ville-franconville.fr

À l'affiche la saison prochaine...

Michel Fugain, Christophe Willem, Edouard Baer, Fanny Cottençon, Jean-Luc Moreau, Corinne Touzet, Eve Ruggieri, Didier Lockwood, Lisa Simone, Mathilda May, Jean-Baptiste Maunier...

2015-2016 : une saison qui promet

Malgré la réduction des moyens budgétaires dont souffrent de nombreuses communes, la programmation culturelle franconilloise affiche toujours le même niveau de qualité. L'équilibre est conservé entre spectacles à forte notoriété et d'autres moins connus mais dont le thème, l'originalité et la qualité artistique ont retenu l'attention de la Direction des affaires culturelles par l'intermédiaire de son maire adjoint, Éva Hinaux. Celle-ci vous fait découvrir ses principaux choix de spectacles pour la saison 2015-2016. Impossible de dévoiler dans nos pages l'intégralité de la programmation : à découvrir sur le site de la Ville et la plaquette de saison en août. Notez déjà les rendez-vous suivants...

En théâtre, pilier de l'offre, les propositions se suivent et ne se ressemblent pas. *La Porte à côté* [1] mis en scène par Bernard Murat réunit **Edouard Baer** et **Léa Drucker**, dans une comédie romantique irrésistible. **Myriam Boyer** et **François Debloek** (Molière de la révélation masculine) expriment tout leur talent dans *Chère Elena*, qui raconte une histoire de harcèlement d'élèves sur leur professeur. Succès au théâtre de poche, cette pièce a obtenu 3 nominations aux Molières 2015. La manipulation mentale est le thème sensible de *La Chanson de l'Éléphant* [3] de Nicolas Billon. La pièce, servie par le talent de **Jean-Baptiste Maunier** (rôle principal du film *Les choristes*) et **Pierre Cassignard**, tourne au thriller psychologique dans un hôpital psychiatrique. Notons également : *Des Gens intelligents* [4] de Marc Fayet dans une mise en scène de José Paul : désignée Molière de la comédie, cette pièce d'une drôlerie absolue est menée tambour battant. Il est également question du couple dans la pièce écrite par Eric Assous (Molière de l'auteur francophone) *On ne se mentira jamais* [2] avec **Jean-Luc Moreau** (également metteur en scène) et **Fanny Cottençon**, superbe pour son retour à la scène. Trois spectacles moins médiatisés complètent la liste : *La Peur* de Stefan Zweig qui traite du chantage exercé par une femme sur sa rivale. *Le cas de la famille Coleman* [5] écrite par un auteur argentin, Claudio Tolcachir, évoque de façon drolatique et émouvante la question du handicap dans une famille : on passe du rire aux larmes. Une autre trouvaille apparaît dans la programmation : *Nuit gravement au salut* [6] adapté d'un roman d'Henri Frédéric Blanc. La pièce aborde la question du harcèlement. Le sujet : un éditeur invite une jeune auteure à dîner. La pièce sera jouée le 8 mars, Journée de la femme.



© Emmanuel Murat



© Photo Lot



© Lot



© Céline Nleszawer



© Stéphane Avogé



© l'instant d'un regard



© Emilie Brouchon

7



© Charlotte Spillemaecker

8



© Franz Griers

9

Comédie musicale : pour *Les Fiancés de Loches* [7], de Georges Feydeau et Maurice Desvallières neuf comédiens-chanteurs et trois musiciens seront sur scène. Le spectacle chanté-dansé repose sur un quiproquo de départ : trois membres d'une fraterie de provinciaux montent à Paris avec l'intention de se marier. Au lieu de se présenter dans une agence matrimoniale, ils entrent par erreur dans une agence de placement de domestiques. **En théâtre musical**, pour *Le Concert sans retour* [8], on retrouve le quintet vocal, **Cinq de Cœur**, accueilli il y a quelques années pour *Le Métronome*. Le spectacle a été nommé aux Molière dans la catégorie « Meilleur théâtre musical ». **En musique**, deux propositions originales : l'une avec **Ève Ruggieri** accompagnée sur scène par la soprano Isabelle Philippe. Ève Ruggieri raconte l'histoire de Maria Malibran [10], célèbre soprano qui a défrayé la chronique au début du siècle dernier. Dans un spectacle en hommage à Édith Piaf, *Cabaret d'amour* [9], Laura Clauzel réactualise de manière très originale des chansons de l'inoubliable chanteuse.

En chanson, deux concerts à ne pas manquer : **Christophe Willem** et **Michel Fugain - Pluribus** accompagné de 11 musiciens et choristes, ce qui n'est pas sans rappeler un certain Big Bazar... D'autres artistes et groupes émergents sont annoncés : **La Maison Tellier**, groupe musical remarqué pour les sonorités folk et country de leurs albums, **Gagarine** (qui assurera la première partie de Michel Fugain) découvert par Francis Cabrel et l'association Voix du Sud, et **Faada Freddy**, chanteur sénégalais inspiré par le gospel, le blues et le reggae. D'autres grands noms du spectacle seront à l'affiche : **Lisa Simone** [11] (fille de Nina Simone) pour un concert de jazz, juste avant son passage à l'Olympia en avril prochain, **Didier Lockwood** [12], violoniste mondialement connu et ouvert aux musiques du monde.

En danse, *Rayahzone* [13] nous transporte vers la musique soufie. Un spectacle émouvant et de toute beauté selon la critique. Le hip-hop sera à l'honneur avec les **Pockemon Crew** [14] dans un spectacle intitulé *Silence, on tourne !* sur le thème du cinéma. Ne manquez pas un autre spectacle visuel conçu par la danseuse-comédienne **Mathilda May** : *Open Space* [15], qui décrypte à la Tati l'univers du travail aujourd'hui. Les spectacles familiaux s'affirment dans la programmation. Ne manquez pas *Comment moi je ?* [16] pour les 5 ans et plus et *Le Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéry.

Le reste de la programmation 2015-2016 est à découvrir dans la plaquette de saison...



© Radio classique - Laurent Rouvrais

10



© Franck Lorient Agence VU

11



© DR

12

16



© Dan Aucante

13



© Noé Bourrat

15



© Giovanni Cittadini



© Fabien Debrabandere

CINÉ

AVANT-PREMIÈRE
LES MINIONS

**Dimanche
5 juillet
à 15h50**

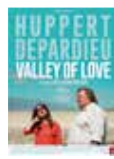
Film d'animation américain de Pierre Coffin, Kyle Balda avec Sandra Bullock, Jon Hamm, Katy Mixon
Durée 1h41 - À partir de 3 ans
A l'origine de simples organismes monocellulaires de couleur jaune, les Minions ont évolué au cours des âges au service de maîtres plus abjectes les unes que les autres. Les disparitions répétitives de ceux-ci, des tyrannosaures à Napoléon, ont plongé les Minions dans une profonde dépression. Mais l'un d'eux, prénommé Kevin, a une idée...


**LES
PROFS 2**

Comédie française de Pierre-François Martin-Laval avec Kev Adams, Isabelle Nanty, Didier Bourdon


**TERMINATOR
GENISYS**

Film d'action science-fiction américain d'Alan Taylor avec Arnold Schwarzenegger, Jason Clarke, Emilia Clarke


**VALLEY
OF LOVE**

Drame français de Guillaume Nicloux avec Isabelle Huppert, Gérard Depardieu, Dan Warner


**COMME
UN AVION**

Comédie française de Bruno Podalydès avec Bruno Podalydès, Agnès Jaoui, Sandrine Kiberlain


**LOIN DE
LA FOULE
DÉCHAÎNÉE**

Film britannique, américain de Thomas Vinterberg avec Carey Mulligan, Matthias Schoenaerts, Michael Sheen


MUSTANG

Drame franco-turc de Deniz Gamze Ergüven avec Erol Afsin, Günes Nezihe Sensoy, Doga Zeynep Doguslu


ANT-MAN

Film de science-fiction américain de Peyton Reed avec Paul Rudd, Michael Douglas, Evangeline Lilly


**UNE
SECONDE
MÈRE**

Drame brésilien d'Anna Muylaert avec Regina Casé, Michel Joelsas, Camila Márdila


PIXELS

Film de science-fiction américain de Chris Columbus avec Adam Sandler, Michelle Monaghan, Kevin James


**MISSION-
IMPOSSIBLE :
ROGUE
NATION**

Film d'action américain de Christopher McQuarrie avec Tom Cruise, Simon Pegg, Jeremy Renner


**LA FEMME
AU TABLEAU**

Drame britannique, américain de Simon Curtis avec Helen Mirren, Ryan Reynolds, Daniel Brühl


**LE PETIT
PRINCE**

Film d'animation français de Mark Osborne avec André Dussollier, Florence Foresti, Vincent Cassel


TED 2

Comédie américaine de Seth MacFarlane avec Mark Wahlberg, Seth MacFarlane, Amanda Seyfried


**LES 4
FANTASTIQUES**

Film d'action américain de Josh Trank avec Miles Teller, Kate Mara, Michael B. Jordan


FLORIDE

Comédie dramatique française de Philippe Le Guay avec Jean Rochefort, Sandrine Kiberlain, Laurent Lucas


**MICROBE
ET GASOIL**

Comédie française de Michel Gondry avec Ange Dargent, Théophile Baquet, Diane Besnier


**UNE FAMILLE
À LOUER**

Comédie française de Jean-Pierre Améris avec Benoît Poelvoorde, Virginie Efira, François Morel



NOTRE DOYENNE A FÊTÉ SES 107 ANS

Le 26 mai dernier, **Thérèse Bena**, a fêté ses 107 ans en présence d'élus de la municipalité et de membres du personnel de la Résidence des Montfrais. La plus que centenaire a vécu un long parcours et peut témoigner d'une existence qui ne lui a pas réservé que des douceurs. Née en Italie en 1908, élevée dans une famille de paysans du Frioul, Thérèse Giordano, élevée par sa sœur aînée et son père après le décès de sa mère, a connu les années de guerre (la Première Guerre mondiale) et les restrictions. « La maison que nous habitons lorsque j'étais petite, dit-elle, comprenait une cuisine et une arrière cuisine d'un côté et, de l'autre, une salle à manger avec, en arrière, un escalier pour monter à l'étage avec deux chambres. Bien sûr il n'y avait pas de salle de bains, on se lavait à la cuisine (...) Le plus gros chagrin de mon enfance c'est la mort de maman. Elle était enceinte, il faisait très chaud et son cœur n'a pas tenu. C'est ma grand-mère qui est venue me chercher aux champs sans me dire pourquoi. Tant d'année après, j'en pleure encore quand j'y pense. » A l'âge de 16 ans, **Thérèse Bena** quitte l'Italie pour rejoindre à Paris son père et son frère, au domicile duquel elle rencontre son futur mari, un berger italien avec lequel elle se marie à l'âge 19 ans. De cette union naît en 1927, un premier enfant qui sera emporté par une pleurésie à l'âge de 9 ans. Durant la seconde guerre mondiale, elle et son époux font des allers et retours au sanatorium de Berk où est hospitalisé leur deuxième

fil. Il décèdera en 1947. D'une voix douce elle confie : « Vous savez, des soucis, des malheurs et des humiliations, j'en ai connus dans ma vie. Heureusement que toute petite j'étais dure et volontaire » affirme cette dame âgée qui a exercé longtemps le métier de femme de ménage et dont le regard brille encore d'une étonnante force de caractère. Très bon anniversaire !

Résultats

HANDBALL

Samedi 9 mai Seniors Nationale 2 Franconville/Ivry : 28-30

Samedi 16 mai Gien/Seniors Nationale 2 Franconville : 30-31

BOULE LYONNAISE



Vice-champion 4^e division du Val-d'Oise en tête à tête :
Maurice Debowski

Champion 4^e division du Val-d'Oise en double :
Maurice Debowski,
Raphaël Colatosti,
Serge Rolland (remplaçant).

De gauche à droite : Serge Rolland, Maurice Debowski, Raphaël Colatosti.

C'ÉTAIT LA FRANCONVILLOISE



C'est sous un beau ciel bleu que s'est déroulée la 15^e Franconvilloise organisée par le Cyclo Club La Fontaine Franconville. Elle a accueilli encore cette année, environ 500 participants pour la marche : 10 et 15 km sur des sentiers pédestres ou pour des randonnées « vélo » fléchées de 50, 75 et 100 km.

À cette occasion, de très nombreux lots ont été distribués ainsi qu'un ravitaillement en nourriture « vitaminée ». À l'année prochaine !

PAC 95

Le sociétaire du PAC 95, Yann Fromont, a remporté le titre national UFOLEP VTT dans la catégorie 30-39 ans. À noter qu'il a aussi remporté avec ses équipiers de la sélection du Val-d'Oise le titre par équipes.



Photo du podium par équipe avec Yann au centre avec son maillot tricolore.

Championnat d'Ile-de-France sur piste masters : Olivier Lassau-nière (40 à 44 ans), Champion régional de poursuite et de la course aux points et 2^e du Scratch ; Zinedine Tahir (35 à 39 ans), Champion régional Scratch, 2^e du kilomètre et de la course aux points et 3^e de la poursuite individuelle.

NATATION

Challenge départemental des Maîtres-nageurs (25 et plus). Cette année et pour la 3^e saison consécutive, le SN Franconville termine 1^{er} du classement.



FOOTBALL

Tournoi International de Dirinon



La ville bretonne de Dirinon a organisé pour les U11 et U13 la 21^e édition du tournoi international qui regroupe 90 équipes et 16 nations soit près de 1 000 joueurs recensés. Pour cet événement, 11 joueurs franconvillois de la catégorie U10 ont

fait le déplacement et ont affronté Dirinon, La Rochoise, le FC Lorient et l'Académie du Kansas. Ils se sont brillamment qualifiés pour le tour suivant avec un bilan de 3 victoires et une défaite. Au 2^e tour ils se sont inclinés contre Vannes et une équipe Roumaine. Ils terminent à la 17^e place sur 45 équipes.

Stages d'été

Le FC Franconville organise un stage du 6 au 10 juillet. Ce stage est ouvert à tous les enfants nés entre 2001 et 2009. La journée commence à partir de 7h30 pour l'accueil des joueurs et se termine vers 17h30.

Prix pour ce stage : 40 €. Les repas ne sont pas compris. Il faut donc prévoir repas du midi et goûter. Des micro-ondes seront à disposition pour réchauffer les plats.

Tournoi de Franconville

Félicitations aux U13-1 qui remportent le tournoi de Franconville en finale face aux U13-2.



Rendez-vous

ATHLÉTISME

► **Mercredi 1^{er} juillet, 15h-23h, Stade Jean Rolland :**
Meeting perche et lancers (niveau régional)

FORUM DES ASSOCIATIONS

► **Vendredi 11 septembre, 20h, patinoire :**
Nuit de la glisse
► **Samedi 12 et dimanche 13 septembre, 14h-18h, CSL :**
Forum des associations sur le thème du cirque

Mairie

13 JUILLET

Les Festivités du 13 juillet débiteront **dès 19h** avec un grand pique-nique organisé Bois des Eboulores. Chacun est invité à apporter son panier repas, des nappes tricolores seront distribuées gratuitement, ainsi que des lampions pour le plus grand plaisir des enfants.

Pour vous restaurer, un stand de vente à emporter proposera une restauration légère salée, sucrée et boissons.

De 20h30 à 23h, Soledad Orchestra vous fera danser sur les plus grands succès, des plus anciens aux tubes actuels. Une prestation 100 % live qui fera à coup sûr, trembler la scène du Bois des Eboulores !



Enfin, vers 23h15, Arteventia proposera un spectacle pyrotechnique inédit, sur le thème « **L'Opéra Rock** », avec un bouquet final qui fera scintiller les yeux des petits comme des grands.

Barbecues interdits

Renseignements : 01 39 32 66 05

30 AOÛT

La commémoration de la Libération de Franconville aura lieu le dimanche 30 août

10h15 : rassemblement à la briqueterie Bordier à Montigny-les-Cormeilles

11h : rassemblement au cimetière de Franconville

11h30 : arrêt devant la plaque rue du Général Leclerc.

12 ET 13 SEPTEMBRE

Ne manquez pas le Forum des associations les 12 et 13 septembre au CSL sur le thème du cirque. Ouverture le samedi 13 septembre de 14h à 18h et le dimanche de 14h à 17h.

La Nuit de la glisse qui marque le lancement du Forum des associations aura lieu le vendredi 11 septembre à partir de 20h45 à la patinoire. Entrée gratuite avec location de patins incluse.

13 SEPTEMBRE

Comme chaque année les nouveaux arrivants (invités par courrier) sont conviés à un apéritif de bienvenue le dimanche 13 septembre à 11h à la K'Fête, boulevard Rhin et Danube. Les élus et les chefs de service seront à leur disposition pour répondre à toutes leurs questions.

La Maison des associations vous informe

La Maison des Associations restera ouverte pendant tout le mois de juillet aux jours habituels mais jusqu'à 18h uniquement. La fermeture annuelle aura lieu du 1^{er} au 31 août inclus.

Réouverture le mardi 1^{er} septembre.

Les dates des permanences juridiques et du médiateur pour la période allant de septembre à décembre sont les suivantes :

- **permanence juridique SUR rendez-vous** (à prendre sur place ou au 01 34 44 23 60) un mercredi par mois entre 9h et 12h : mercredis 2 septembre, 14 octobre, 4 novembre et 2 décembre
- **permanence juridique SANS rendez-vous** deux vendredis par mois entre 16h et 18h : vendredis 11 et 25 septembre, 9 et 23 octobre, 6 et 20 novembre, 4 et 18 décembre
- **permanences du médiateur** : deux mardis par mois entre 14h et 18h SUR rendez-vous (à prendre sur place ou au 01 34 44 23 60) : mardis 15 et 29 septembre, 3 et 17 novembre, 1^{er} et 15 décembre

La Poste vous informe

Le bureau de Poste de l'Épine-Guyon sera fermé du 20 juillet au 29 août inclus. Les clients pourront toutefois retrouver tous les services dans les bureaux de Poste situés dans le centre de Franconville ou au Plessis-Bouchard aux horaires habituels.

TOUS CITOYENS ! TOUS VIGILANTS !

Le bruit : une nuisance qui ne prend pas de vacances

Première nuisance reconnue en milieu urbain : le bruit empoisonne la vie de nos concitoyens. En été quand les fenêtres sont ouvertes les nuisances sont élevées : Ampli de Hi-Fi à fond, scooter pétaradant, volume sonore de la télé trop élevé, bruit de perceuse ou de tondeuse, pétards, cris... les situations gênantes voire insupportables sont nombreuses. Or, rappelle le Code de la Santé publique, le bruit est interdit de jour comme de nuit. **Le décret du 31 août 2006** relatif à la lutte contre les bruits de voisinage et modifiant le Code de la santé publique (art. 1334-31) le précise en toutes lettres : « **Aucun bruit particulier ne doit, par sa durée, sa répétition ou son intensité, porter atteinte à la tranquillité du voisinage ou à la santé de l'homme, dans un lieu public comme privé.** » Le tapage, qu'il soit diurne ou nocturne est répréhensible.

Si vous êtes victime de tels bruits de voisinage, dans un premier temps adressez-vous dans un esprit de conciliation et de dialogue au fauteur de trouble en considérant (cela arrive souvent) qu'il ne se rend pas bien compte de la gêne qu'il crée. S'il oppose une fin de non-recevoir à vos remarques, ou si le règlement à l'amiable échoue, d'autres solutions existent. Vous pouvez faire appel aux forces de l'ordre (police, gendarmerie) pour constater le trouble si l'auteur agit de nuit (de 22h à 7h) et si le bruit est audible d'un logement à l'autre. Il en coûtera immédiatement au contrevenant une amende allant de 68 € à 180 €.

Police municipale : 01 34 44 04 80.

TOUS CITOYENS ! TOUS VIGILANTS !

Dernière minute

Le Séquoia de l'école de la Gare est malade

Les services des Espaces verts de la ville ont récemment lancé un diagnostic de certains arbres sur la ville comme ils le font régulièrement. Cette expertise, réalisée par l'Office National des Forêts (ONF) sur les sujets nécessitant un contrôle, consiste en une analyse biomécanique de l'arbre, depuis le sol et aboutissant à la définition de recommandations si nécessaire.

Sur les différents arbres contrôlés : deux séquoias du parc de la Mairie, un marronnier au niveau du Chalet des boulistes, un

marronnier devant la Mairie et le séquoia situé dans la cour de l'école de la Gare René Watrelot, l'un de ces cinq sujets nécessite hélas un abattage. En effet, le séquoia de l'école de la Gare doit malheureusement être abattu cet été selon les conclusions du rapport de l'ONF. Nous allons tous regretter cet arbre célèbre, qui, âgé d'environ 150-160 ans, a donné son nom au quartier même dit « Quartier du Séquoia de la Gare ». Les services Techniques, associés au Conseil du Quartier, vont lancer une étude pour remplacer et maintenir la mémoire de ce magnifique sujet.

Le cadre de vie : une priorité de la communauté d'agglomération

Avant d'élaborer son prochain règlement local de publicité, document d'urbanisme qui permet de réglementer et de maîtriser l'implantation des pré-enseignes, enseignes et publicités extérieures, la Communauté d'agglomération Le Parisis (CALP) a décidé de consulter directement les habitants par un formulaire en ligne sur www.agglo-leparisis.fr afin que ces derniers puissent donner leur avis, communiquer leurs souhaits. La préservation des paysages et du cadre de vie, la visibilité des grands axes et zones d'activités sont des enjeux fondamentaux pour l'attractivité d'un territoire. Le Parisis attache une importance particulière à la participation de tous ceux qui souhaitent contribuer à la définition de ce nouveau règlement local de publicité. Les acteurs du territoire (collectivités voisines, services de l'État, professionnels de la publicité extérieure, associations de défense de l'environnement...) seront également consultés. Outre le formulaire en ligne, le public aura accès à des registres ouverts dans chacune des mairies de la CALP et au siège : 271 Chaussée Jules César, 95250 Beauchamp 01 30 26 39 41.

Rappelons que la CALP regroupe aujourd'hui 10 villes : Beau-

champ, Bessancourt, Cormeilles-en-Parisis, Franconville, Herblay, La Frette-sur-Seine, Montigny-les-Cormeilles, Pierrelaye, Sannois, Taverny. Elle totalise 186 000 habitants et compte parmi ses compétences le développement économique, l'aménagement de l'espace, l'équilibre social de l'habitat, la politique de la ville.

Élargissement de la CALP au 1^{er} janvier 2016 : la loi de modernisation de l'action publique territoriale et d'affirmation des métropoles du 27 janvier 2014 prévoit l'élaboration du schéma régional de coopération intercommunale (SDCI), dont la mise en œuvre doit intervenir d'ici au 31 décembre 2015. Elaboré par le Préfet de région sur proposition des préfets de département, le projet de schéma vise à constituer des intercommunalités d'au moins 200 000 habitants.

Ainsi, le projet de schéma propose l'élargissement du périmètre de la CALP aux communes suivantes : **Frépillon**, actuellement membre de la CA de la Vallée de l'Oise et des Impressionnistes ; **Ermont, Eaubonne, Saint-Leu-La-Forêt et Le Plessis-Bouchard** (actuellement membres de la CA Val-et-Forêt).

Un nouveau portail national d'information et d'orientation pour les personnes âgées en perte d'autonomie et leurs proches

Si la plupart des personnes âgées vieillissent dans de bonnes conditions d'autonomie, quand la perte d'autonomie survient, elles se sentent souvent mal informées dans un univers complexe. Avec leurs proches, elles peuvent vivre cette situation nouvelle comme un parcours du combattant. Pour répondre à leur besoin d'information et d'orientation, le ministère

des Affaires sociales, de la Santé et des Droits des femmes et la Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA) lancent aujourd'hui le portail Internet www.pour-les-personnes-agees.gouv.fr.

Retrouvez toutes les informations sur ce portail dans le dossier de presse en téléchargement ci-dessous.

Pharmacies de garde

JUILLET

SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5

Pharmacie Kitihoun
2 bd Gambetta Sannois
Tél : 01 39 81 28 00

SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12

Pharmacie Cadet de vaux
Centre CCIAL Cadet de Vaux
Franconville
Tél : 01 34 15 59 59

SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19

Pharmacie Bounetta
23, bv Charles de Gaulle
Sannois
Tél : 01 39 81 20 43

SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26

Pharmacie Dautry
2, rue des tilleul Eaubonne
Tél : 01 39 59 01 18

AOÛT

SAMEDI 1 ET DIMANCHE 2

Pharmacie Barbosa
66, avenue de Paris Eaubonne
Tél : 01 39 59 42 99

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9

Pharmacie Boulbet
86 bd Charles de Gaulle
Sannois
Tél : 01 39 81 20 53

SAMEDI 15

Pharmacie Le Berre
13, place de la République
Franconville
Tél : 01 34 13 12 40

ET DIMANCHE 16

Pharmacie Leymonie
36, avenue de Paris Eaubonne
Tél : 01 39 59 42 49

SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23

Pharmacie Iannaconne
1 rue de la république Ermont
Tel : 01 34 15 10 64
Place de la grande tour Ermont
Tél : 01 34 14 46 80

SAMEDI 29 ET DIMANCHE 30

Pharmacie Besse Combo
41 avenue des Marais Franconville
Tél : 01 34 15 47 00

Numéros utiles

• SAMU 15

• SAMU Social 115

• Police Secours 17

• Pompiers 18

• Numéro d'urgence européen 112

• Police nationale 01 30 72 61 50

• Police municipale 01 34 44 04 80

• SOS médecins 01 30 40 12 12

• Centre antipoison 01 40 05 48 48

• Urgences dentaires 01 30 75 42 15

• Ordre des chirurgiens-dentistes
01 39 64 42 48

• Violences femmes info 39 19

• Allo enfance maltraitée 119

• Alcooliques Anonymes
0820 32 68 83

• SOS Amitié 01 42 96 26 26

• SOS vétérinaires 08 36 68 99 33

VOS MAIRES ADJOINTS ET VOS CONSEILLERS MUNICIPAUX VOUS REÇOIVENT*

* Conseiller communautaire



Marie-Christine Cavecchi*

1^{er} adjoint au Maire, communication, affaires scolaires, restauration
Reçoit tous les jours sur rendez-vous :
01 39 32 66 13 (scolaire)
01 39 32 66 02 (communication)



Claude Bodin*

Transports, intercommunalité
Reçoit sur RDV : 01 39 32 66 40



Sabrina Fortunato

Sports, associations
Permanence tous les jours
sur RDV : 01 39 32 67 14



Alain Verbrugge

Urbanisme, PLU, habitat
Reçoit sur RDV sauf le samedi de 9 h à 11 h
au bâtiment administratif : 01 39 32 66 64



Eva Hinaux*

Affaires culturelles, École de musique, associations
Permanence sur RDV : 01 39 32 66 06



Charles Souied*

Finances, budget
Reçoit le mardi et le jeudi de 9 h 30
à 12 h sur RDV : 01 39 32 67 28



Anne Cristallin

Sécurité
Reçoit sur RDV le samedi de 10 h à 12 h :
01 39 32 66 38



Xavier Melki

Voirie, conseils de quartier
Reçoit le lundi sur RDV : 01 39 32 66 64 (voirie) et
01 39 32 67 26 (Conseils de quartier)



Sandrine Le Moing*

Petite-enfance, enfance, jeunesse
Permanence le samedi matin
sur RDV : 01 39 32 66 82



Emmanuel Elalouf*

Espaces verts, propreté ville
Centre technique municipal
Reçoit sur RDV : 01 39 32 66 64



Monique Mavel-Maquenhem*

Affaires sociales
Reçoit sur RDV : 01 39 32 67 88



Jean-Hubert Montout*

Maisons de proximité



Laurie Dodin

Personnel communal
Reçoit sur RDV : 01 39 32 66 97



Joachim Cellier

Développement économique
Reçoit sur RDV : 01 39 32 67 24



Monique Merchie

Logement
Reçoit sur RDV : 01 39 32 66 48



Roland Chanudet

Commerce, marchés forains,
marché de détail
Reçoit sur RDV : 01 39 32 67 24



Nadine Sense

Environnement, gestion des déchets,
fourrière animale, hygiène
Reçoit tous les matins
sur RDV : 01 39 32 66 61



Xavier Dubourg

Service à la population : état civil,
cimetière, élections, recensement
Reçoit sur RDV : 01 39 32 67 72



Claire Le Berre

Suivi des actions éducatives
Permanence le mercredi et samedi
matin sur RDV : 01 39 32 66 13



Catherine Moser



Franck Gaillard

Informatique, Numérique



Françoise Gonzalez



Henri Fernandez

Entretien



Alexandra Sainten



Roger Landry

Appel d'offres, commission de sécurité,
patrimoine
Reçoit sur RDV : 06 11 81 08 67



Florence Decourty

Centre de Santé
Reçoit sur RDV : 01 39 32 66 29



Bruno de Carli

Seniors
Permanence tous les samedis de 10 h à 12 h
sur RDV : 01 39 32 67 88



Bernadette Montalti

Jumelage, Médiathèque



Patrick Boullé

Outre leur présence sur le terrain au quotidien où vous pouvez les rencontrer selon leur délégation, les élus vous reçoivent sur rendez-vous.

→ et d'autres permanences

• Sur le Marché du Mail : 5 et 19 septembre

Francis Delattre, Sénateur-Maire, reçoit en mairie sur rendez-vous et en permanence libre le dernier vendredi du mois à partir de 16 h en dehors des vacances scolaires.

Marie-Christine Cavecchi, Vice-présidente du Conseil départemental du Val-d'Oise reçoit sur rendez-vous.

Claude Bodin, Conseiller régional d'Île-de-France, reçoit à la Maison des associations, sans rendez-vous, le 3^e jeudi de chaque mois de 18 h à 20 h en dehors des vacances scolaires.

Gérard Sébaoun, Député de la 4^e circonscription (Vivre à Franconville) : chaque 4^e samedi du mois, sur rendez-vous de 10 h à 12 h à la Maison des associations, pendant les périodes d'ouverture. Tél. : 06 28 65 75 20.

Etat-civil

NAISSANCES

30/11/2014	Liliane FREITAS RAIMBEAUX
13/04/2015	Lucas BRULEY
14/04/2015	Jarell DÉTERNOZ
17/04/2015	Guney TOPUZ
22/04/2015	Miguel ANDRÉ
23/04/2015	Adam HÉNON
25/04/2015	Ylana MARQUES
26/04/2015	Daanish RAMROOP
	Endy BLIN
	Julian JOUANIN
27/04/2015	Emre AYDOGAN
	Milan LEFÈVRE
	Meryem BOUNEGGAR
	Keywan MARY
30/04/2015	Inès BETTAIEB
	Teva DIZAMBOURG HOR
	Joaquim MORENO
01/05/2015	Sokhna-Bouso WADE
	Kéylane VAN MESSEM
03/05/2015	Nassim TALMOUDI
05/05/2015	Leyton THEOPHILE
	Vittoria DELEAU
	Chems RIZOUG
06/05/2015	Elie PIERRETTE
	Jade ROSELE
	Lana DE CARVALHO ALVES
	Selena BELLINI
	Giuliana MONTECALVO PRIETO
07/05/2015	Jade BOUKERROU
	Sohayb NEMER
08/05/2015	Aayan BAROUCHE
	Kenza TIOUJANI
	Ismaël ARABI
	Îmran BOULAL
10/05/2015	Adam WAGNER
12/05/2015	Leyla DEMIR
	Nathan RONGIER
	Fatih BOZKURT
	Youssra HAMANI
	Rayan RAHMANI
15/05/2015	Mathilde BROUX
17/05/2015	Maël BROSSE
18/05/2015	Zaynab GARY
	Seerat MAHEY

22/05/2015	Tehillah GANIN
23/05/2015	Luca DELAUNE
25/05/2015	Giulia DE ARAUJO GOTTO

MARIAGES

09/05/2015	Guillaume HENNER et Audrey STEPHANIE-VICTOIRE
15/05/2015	Satilmis ÇAGLAR et Sati ÇAGLAR
16/05/2015	Mohamed-Yazid RIRI et Hafsia MAGHRAOUI
16/05/2015	Ludovic LHORTOLARY et Caroline GABET
16/05/2015	Morade BERKANE et Nadia ZALEGH
16/05/2015	Stéphane LEROUX et Petula CARDIGOS
30/05/2015	Didier GOUZIT et Magali RODRIGUEZ

DÉCÈS

20/04/2015	Emile PALLUAULT
22/04/2015	Andrée DELILLE née DOYEN
25/04/2015	Jeanne CAPELLIER née GAUSET
30/04/2015	Simone LAVAL née CARAËS
30/04/2015	Hocine KIFOUICHE
01/05/2015	Claude DEMONTROND
03/05/2015	Ali OUHI
05/05/2015	Danielle CAPELLE née CANDILLON
08/05/2015	Simonne RAFFY divorcée ROTH
10/05/2015	Françoise FOSTIER née PÉTOUILLAT
13/05/2015	Yvette DELHAYE née CROISSY
17/05/2015	Lucette LECOCQ née NAMBERT
24/05/2015	Patrick GESRET
24/05/2015	Bernadette MESURE née LENORMAND

En échec... partout

Franconville une ambition partagée

Alors que la colère monte du côté des maires de ce pays, toutes tendances confondues, à propos de la baisse dramatique des dotations de l'État, l'opposition locale cautionne les choix gouvernementaux. En sus des mensonges et amalgames habituels, ils nagent en plein anachronisme lorsque dans leurs tribunes ils « décortiquent » le compte administratif de la ville dont la principale qualité est de présenter des comptes en équilibre et parfaitement conformes au compte de gestion du comptable public !

Aujourd'hui, pour boucler un budget, il faut être visionnaire, courageux et... un peu magicien. Pour y parvenir les maires n'ont pas d'autres choix que d'augmenter les impôts ou de diminuer les services publics... Cette réalité du transfert de la fiscalité nationale sur la locale est insupportable et aggravée par le flou de la refonte de l'organisation territoriale. Dans ce contexte, le projet d'élection au suffrage universel direct des conseillers des intercommunalités représente un point

de rupture. Cela signerait, tout simplement, l'effondrement de la légitimité du Conseil municipal : alors que cet échelon local est celui qui est privilégié, pour sa proximité, par les habitants.

Une difficulté supplémentaire surgit avec un gouvernement qui dans le même temps qu'il diminue l'enveloppe budgétaire allouée aux communes, il leur transfère des charges supplémentaires comme la délivrance des passeports hier, et aujourd'hui la réforme des rythmes scolaires qui pèse lourd dans les dépenses (y compris celles du personnel) ou supprime la journée de carence des congés dits maladie qui atténuait sérieusement les abus : une véritable aberration ! De même, le fonds de péréquation mis en place en 2012 pour permettre une plus grande équité dans le budget des 36 000 communes françaises, est totalement contestable dans son mode de calcul et parfaitement injuste dès lors qu'il n'inclut pas le coût de la vie plus élevé en Région parisienne que partout en province.

À défaut de vouloir le faire pour lui-même, l'État veut faire des économies sur le dos des collectivités ; et cela va aussi à l'encontre de l'intérêt de l'économie du pays ! D'ici 2017, la baisse des investissements au niveau du bloc communal pourrait atteindre 25% à 30%. Cela risque de coûter en termes de croissance et inévitablement en augmentation du chômage. Une partie prévisible de croissance entre 0,6 et 0,8 points, au moins, menace directement de 60 000 à 80 000 emplois.

Les élus locaux luttent contre cette politique de Gribouille complaisamment relayée par sa presse parisienne. Ils sont prêts à participer à l'effort de solidarité nationale mais pas au prix de la disparition d'une gestion de proximité, ni à l'altération des services publics communaux qui sont indispensables à beaucoup d'entre vous.

Les mauvaises nouvelles du compte administratif 2014 !

Vivre à Franconville

Nos tribunes dérangent le maire ? Il y ajoute des « nota bene » : **abus de pouvoir !**

Il ose écrire « Nous travaillons »... Encore heureux ! Faut-il rappeler le montant de ses indemnités ? Nous, notre rôle (bénévole) est de **contrôler son action**.

Le conseil municipal du 28 mai a été l'occasion d'étudier le compte administratif 2014, c'est-à-dire l'exécution du budget municipal 2014. Les chiffres ne sont pas bons.

Concernant les ratios, qui permettent de comparer Franconville aux communes de même population (la strate) :

- des dépenses réelles de fonctionnement (1464 € / hab) supérieures de 18 % à la strate, alors que les recettes réelles de fonctionnement (1503 € / hab) ne sont

supérieures que de 2 % à la strate, **ce qui confirme bien que la commune vit au-dessus de ses moyens depuis des années !**

- des dépenses d'équipement (146 € / hab) inférieures de 56 % à la strate, et un endettement (1288 € / hab) supérieur de 21 % à la strate, **ce qui illustre bien un sous-investissement criant et financé massivement par l'emprunt depuis des années !**

Concernant la section de fonctionnement, la tendance est connue, il est utile de la rappeler.

Des dépenses de personnel qui augmentent très sensiblement chaque année :

- CA 2013 : 27,00 M€
- CA 2014 : 28,25 M€ (+ 4,6 %)
- BP 2015 : 29,14 M€ (+ 7,9 % en deux ans)

Des marges de manœuvre très faibles. Effectivement, dans le compte administratif (disponible sur notre site web), il est indiqué en pages 8-9 que les virements à la section d'investissement ne sont que de 1,28 M€, ce qui ne couvre pas notre remboursement d'emprunt de 3,87 M€.

Nous insistons volontairement sur les questions budgétaires car il s'agit d'argent public, notamment celui des contribuables, et il nous paraît important de vous rendre des comptes. C'est un engagement de transparence que nous avons pris en 2014.

A. Raisséguier (responsable du groupe),
J. Charrières-Guigno, S. Lamouri, C. Cousin,
J.C. Quivrin, Y. Le Du, G. Chevalier

www.vivrefranconville.fr

Faire Front pour Franconville

Le chien crève au fil de l'eau

Notre maire ne veut, à l'évidence, pas comprendre dans quelle situation financière se trouve notre commune : pendant que les Franconillois se serrent la ceinture pour réduire ses déficits, non seulement il refuse de faire des économies mais il maintient l'augmentation des impôts locaux ! Les élus du Front National ont beau lui réclamer un

audit sur les dépenses de fonctionnement liés aux 1 062 (!) agents de la ville budgétés afin de déceler les secteurs où de substantiels gains de productivité pourraient être réalisés (chasse aux gaspillages et aux fonctions redondantes, absentéisme, non remplacement des départs, impayés du Centre de santé...), le maire persiste à

rien faire et à persévérer dans sa politique du « chien crevé au fil de l'eau ». Pour protester contre son comportement irresponsable le groupe des élus FN a décidé de voter contre le Budget 2015.

Blog : fairefrontpourfranconville.wordpress.com - Courriel : jl.mayenobe@gmail.com



ZOOM SUR »

LE CENTRE ÉQUESTRE

va rouvrir ses portes en septembre

C'est une excellente nouvelle pour tous les amateurs d'équitation et pour le sport franconillois en général. L'ancien centre équestre (Chemin d'Argenteuil) avait dû fermer à la suite de problèmes financiers. Un repreneur motivé et compétent s'est manifesté pour faire revivre le centre équestre et le poney-club dès la rentrée. L'acquéreur est l'association Equivil créée en 1982 pour promouvoir la pratique de l'équitation en milieu urbain. Les premiers chevaux vont entrer dans les écuries le 1^{er} septembre et les premiers cours commenceront le 21 septembre.

Création d'un nouveau centre équestre

L'activité va reprendre avec une cavalerie de 12 chevaux et grands poneys, plus une dizaine de shetlands. Parallèlement aux travaux de rénovation nécessaires pour redémarrer l'activité, la nouvelle direction vient de lancer la création d'un nouveau centre équestre avec de nouvelles boxes (40 sont prévus), une nouvelle carrière, un nouveau lieu de vie, de nouveaux aménagements de confort et de sécurité. Les travaux sur le site vont durer un an et demi. L'ouverture du centre à des propriétaires de chevaux est une nouveauté dans l'organisation du centre équestre. « *Nous allons faire pension de chevaux, déclare Armand Lecomte, le directeur, mais l'activité première reste bien entendu l'enseignement de l'équitation pour tous.* »

Portes ouvertes

Dans le cadre de la Journée du Cheval du 20 septembre, le Centre équestre ouvrira ses portes au public à partir de 14h. Une séance d'initiation à l'équitation y sera organisée.

Directeur : Armand Lecomte

**Inscriptions : Juliette Franchi Tél. : 07 85 10 20 30
franconville@equivil.fr**



3 questions à... Armand Lecomte, directeur du Centre équestre de Franconville

Qu'est-ce qui a poussé à vous engager dans la reprise du centre équestre de Franconville ?

Je connais très bien le Val-d'Oise, depuis de nombreuses années, je trouve le département assez pauvre dans le domaine de l'équitation, avec peu d'équipements de qualité capables d'offrir ce que le public attend aujourd'hui. C'était pour moi l'occasion de pouvoir réaliser quelque chose de différent.

Vous arrivez avec un véritable projet de transformation et d'agrandissement de l'ancien site. Pouvez-vous nous en dire plus ?

Le futur centre équestre s'adressera à tous ceux qui veulent découvrir le cheval et la nature au travers de l'équitation, ainsi qu'aux cavaliers qui veulent progresser. Actuellement nous sommes en train de rénover ce qui peut l'être pour pouvoir accueillir le public dès septembre, date à laquelle commenceront les gros travaux de transformation. On a prévu d'agrandir la carrière, d'atteindre une quarantaine de boxes dans les écuries. Les boxes construits dans des bâtiments en dur seront abrités et le public y accèdera par l'intérieur du bâtiment et non plus par l'extérieur. Le manège de 1200 m² sera également rénové. Des aménagements de confort seront apportés pour créer un centre équestre plus fonctionnel et plus accueillant. A terme, j'espère qu'on pourra nous confier davantage d'espaces pour créer à Franconville un véritable stade équestre d'importance régionale, un endroit où on puisse faire venir des cavaliers, organiser des compétitions, des rassemblements de chevaux...

Quel est votre principal objectif ?

Notre but est de faire un lieu de vie de façon à recréer une ambiance forte autour du cheval, de l'équitation, de la nature, dans un environnement de choix. Pour cela il faut disposer d'un équipement ad hoc pour donner envie à tous les publics (jeunes, adultes) de venir à la rencontre des animaux. Nous accueillerons les petits dès l'âge de 3 ans. Nous proposerons des stages durant les vacances scolaires. N'oublions pas la performance sportive qui compte aussi dans une ville qui a une excellente réputation dans ce domaine. Pour s'inscrire, n'hésitez pas à nous contacter sur franconville@equivil.fr ou à aller sur notre site internet : www.equivil.fr

« Un centre équestre doit pouvoir s'ouvrir à toutes les activités. Nous voulons permettre à un maximum de gens de pratiquer ce sport et de découvrir ses valeurs fondamentales. »



► Samedi 9 mai Championnat de France de ballet sur glace en présence du Président de la Fédération et de celui de la Ligue Ile-de-France



► Samedi 16 mai Challenge Estrebou, Levigne et Schlemmer



► Samedi 16 mai Danses en scène



► **Dimanche 17 mai**
Fête du club de basket



► **Mardi 19 mai** L'entrée à l'école maternelle dans le cadre du RÉAAP



► **Mardi 19 mai**
Concert de Daguerre & Bertille



► **Vendredi 22 mai** Thé dansant au centre socioculturel de l'Épine-Guyon



► **Dimanche 24 mai** Fêtes du Jumelage avec les maires de Viernheim et de Potters Bar

► **Samedi 6 juin**
Journée au Bois
« Franconville
aime sa nature »



► **Samedi 6 juin** Gala de fin d'année
du club de Viet-Vo-Dao



► **Dimanche 7 juin** Kermesse paroissiale

VERT-TIGE



- Création de jardin et potager
- Taille et élagage
- Aménagement d'espaces verts
- Plantation
- Engazonnement
- Enrochement et rocailles
- Maçonnerie paysagère
- Abords de piscine et patios
- Arrosage
- Contrat d'entretien
- Nettoyage haute pression des allées et terrasses

06 75 66 66 22

VERT-TIGE

OFFRE SPÉCIALE : sur présentation de ce coupon, bénéficiez de 10% de remise sur tout nouveau contrat signé avant le 30 septembre 2015

SPÉCIAL COTENTIN



EN KIOSQUE LE 14 AVRIL

En commande sur notre e-boutique
www.mynormandie.fr

SOLDES



**OUVERTURES EXCEPTIONNELLES DE 10H À 20H
DIMANCHE 5 ET MARDI 14 JUILLET**

ADIDAS • LEVI'S • AIGLE • MCS • MARÈSE • GÉRARD DAREL
SIMONE PÉRÈLE • DU PAREIL AU MÊME • LE CREUSET • 1,2,3
IKKS • DELSEY • LE COQ SPORTIF • QUIKSILVER • BENSIMON
DIM • GUY DEGRENNE • IZAC • NAPAPIJRI • GANT
LES ATELIERS DE LA MAILLE • MÂT DE MISAINÉ
KAPORAL • DESCAMPS • MARINER • SEQUOÏA...

Retrouvez toutes les infos et les nouveautés de Quai des Marques
en vous inscrivant à la newsletter sur www.quaidesmarques.com

Dépenser encore moins, c'est encore plus chic !

Soldes du 24 juin au 4 août 2015 sur les articles signalés en magasin.

370 GRANDES MARQUES - 95 BOUTIQUES

FRANCONVILLE - A15 SORTIE N°4

